

**KBA-AKTIV**

**KBA - Ihre Informationsstelle für alle Altersfragen Tel. 237 65 65**

**•Erben und Vererben•**  
Testaments-Broschüre

**•D'r Fingerhut• - Nähservice und Beratung**  
Zu eng - zu kurz - zu weit - zu lang oder etwas aus der Mode? Wir ändern für Sie! Wir leisten auch Hilfestellung bei Nähproblemen oder bieten die Möglichkeit unter Anleitung selbstständig zu ändern. Rufen Sie uns an!

**Computer-Spass für Einsteiger und Fortgeschrittene**  
PC-Einführungskurs: 11.9. und 18.9.2003 (8.30 - 11.00 Uhr)  
PC-Aufbaukurs: 25.9. und 2.10.2003 (8.30 - 11.00 Uhr)

Internetkurs: 9.10. und 16.10.2003 (9.00 - 11.00 Uhr)  
Kurse nach Mass in Kleingruppen bis max. 5 Personen. Für alle Altersgruppen!

**Computeria**  
Unsere Computeria steht Ihnen zur Verfügung zum Üben am PC. Surfen im Internet. Hilfestellung bei Fragen ...

**Begleitung**

**Hausnotruftelefon**

Die Taste für die schnelle Hilfe

**Hilfe für Senioren in Haus und Garten**

Vermittlung von handwerklicher Hilfestellung, Gartenarbeiten, kleinen Reparaturen etc.

**Wohnungsanpassung und Hilfsmittelberatung**

Beratung und Beschaffung von Hilfsmitteln für ein sicheres Zuhause.

**Begegnung**

Mittagstisch - aus Nana's Kochtopf  
Donnerstag, 28. August 2003, 12.00 Uhr essen Jung und Alt gemeinsam: Hardy's Geschnetzeltes und Reis asiatisch, Bitte um Voranmeldung bis 27. August 2003.

**Bewegung**

**Velofahren**

Einfache, geleitete Velotour am **Dienstag, 26. August 2003**, von Schaan nach Ruggell und zurück. Distanz ca. 24 km, Getränk, Zwischenverpflegung, und Helm nicht vergessen. Treffpunkt: Sportplatz Schaan, Parkplatz, um 8.30 Uhr. Auskunft und Anmeldung bei der KBA, Telefon 237 65 65.

**Mit uns bleiben Sie fit! Wir bieten:**

Walking - Fitgymnastik - Schwimmen/Wassergymnastik - Männerturnen - Seniorenturnen - Internationale Folklorötänze - Bewegung mit Musik - Altersturnen - Velofahren.

**Weitere Informationen und Anmeldung KBA**  
Telefon 237 65 65.

**Liecht. Familienhilfen für Sie im Dienst**

**Familienhilfe/Hauspflege**

Balzers	Tel. 384 21 18
Triesen	Tel. 392 19 17
Triesenberg	Tel. 262 94 97
Vaduz	Tel. 232 98 90
Schaan/Planken	Tel. 233 24 84
Liecht. Unterland	Tel. 373 39 45

**Gemeindekrankenpflege**

Balzers	Tel. 388 13 51
Triesen	Tel. 392 19 50
Triesenberg	Tel. 262 67 37
Vaduz	Tel. 232 84 11
Schaan/Planken	Tel. 232 94 68
Liecht. Unterland	Tel. 373 22 26

**Haushilfedienst für Betagte**

Balzers	Tel. 384 18 08
Triesen	Tel. 392 19 17
Triesenberg	Tel. 262 94 97
Vaduz	Tel. 232 98 90
Schaan/Planken	Tel. 233 24 84
Liecht. Unterland	Tel. 373 41 90

**Mahlzeitendienst**

Balzers	Tel. 384 21 18
Triesen*	Tel. 392 42 82
Triesenberg	Tel. 262 94 97
Vaduz	Tel. 232 98 90
Schaan	Tel. 232 42 41
Planken	Tel. 373 27 78
Gamprin/Bendern	Tel. 373 22 83
Eschen/Nendeln	Tel. 373 20 34
Mauren/Schaanwald	Tel. 373 13 79
Schellenberg	Tel. 373 10 02
Ruggell	Tel. 373 41 90

\*Organisation durch die freiwilligen Helfer

**Seniorenwanderungen des Alpenvereins**

**758. Seniorenwanderung - 925. Wanderung der Gipfelstürmer - 522. Freitagswanderung**

Dank unzähliger Stunden Freiwilligen-Arbeit kann der Alpenverein jede Woche drei Seniorenwanderungen für Jedermann kostenlos anbieten. Ein Hinweis auf unsere Seniorenwanderungen erfolgt im Veranstaltungskalender von Radio L um 9.15 Uhr und um 11.15 Uhr. Bei Ganztageswanderungen am Vortag um 16.15 Uhr.

**925. Wanderung der Gipfelstürmer und Gipfelgeniesser**

Am Sonntag, den 31. August feiern wir 75 Jahre Pfälzerhütte. Aus diesem Grunde findet die Gipfelstürmerwanderung nicht am Donnerstag sondern am Sonntag zur Pfälzerhütte statt. Wir fahren mit dem ersten Bus nach Malbun und treffen uns um 7.51 Uhr bei der Talstation der Sareiserbahn. Auf dem Fürstin-Gina-Weg geht's über den Augstenberg oder durchs Vaduzer Tälü über Gritsch (für nicht Trittschere zu empfehlen) zur Jubilärlin. Um 11 Uhr hl. Messe bei der Pfälzerhütte mit dem Triesenberger Kaplan und dem Männerchor Schaan, anschließend Festprogramm und gemütliches Beisammensein, begleitet von der Burakapelle Triesen.

● Treffpunkt: Sonntag, 31. August 2003 um 7.51 Uhr bei der MABA in Malbun (ab Vaduz 7.20)

● Wanderleiter: Josef Bühler, Tel. 392 22 37

**758. Seniorenwanderung**

Am nächsten Dienstag wandern



wir auf dem allseits beliebten Gruschaweg von Triesenberg zum Schloss und auf dem Fürstentweg zur alten Spoerryfabrik, wo wir in der Cafeteria einkehren.

● Treffpunkt: Dienstag, 26. August um 13.29 Uhr bei der Bushaltestelle

le Täscherloch in Triesenberg (ab Vaduz 13.20 Uhr)

● Wanderleiterin: Hanni Schreiber, Tel. 373 21 62

**522. Freitagswanderung**

Am Freitag wandern wir von Gaflei nach Silum und von dort über

den Wiesleck zum alten Tunnel und ins Gasthaus Süeka zum Zvieri.

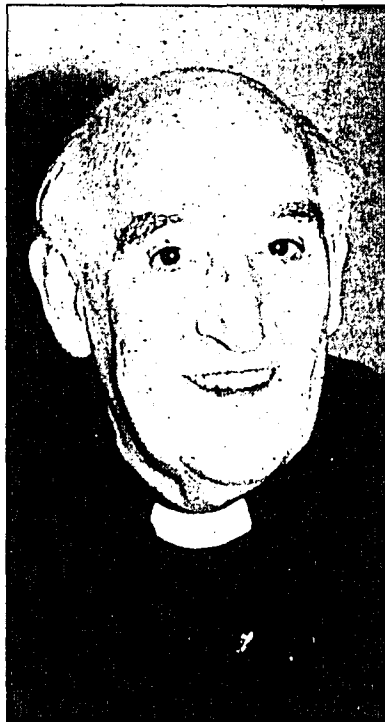
● Treffpunkt: Freitag, 29. August um 13.20 bei der Post in Vaduz zur Weiterfahrt nach Triesenberg-Gaflei

● Auskunft: Ida Moritz, Telefon 384 24 61 LAV/AS

**GEDANKEN ZUM SONNTAG**

**Verschiedene Feuer**

Im alten Schulbuch für Latein gab es einen Satz, der sinngemäss übersetzt etwa so gelaute hat: Die Zeiten ändern sich und wir ändern uns mit ihnen. Als Schüler war ich froh, beim Übersetzen den Sinn getroffen zu haben, erst später habe ich mir über den Wahrheitsgehalt der Aussage auch Gedanken gemacht. Wobei ich allerdings vermute, dass sich die Zeiten nicht so sehr ändern, aber unsere Sichtweise der uns umgebenden Welt ändert sich und die veränderte Sichtweise bestimmt sichtlich auch unsere Handlungen. Und dass es so ist, habe ich gerade dieser Tage wieder deutlich erfahren dürfen. Ich habe mir aus meiner Kindheit eine gewisse «pyromantische» Neigung in mein Alter her-



über gerettet. Sie besteht darin, dass ich gerne ein schönes Feuerwerk betrachtet habe. Nun gab es jährlich eine besondere Gelegenheit, dieser Neigung eine Erfüllung zu verschaffen. Denn im Fürstentum Liechtenstein wurde alljährlich im Rahmen des Landesfeiertages zum Abschluss ein prächtiges Feuerwerk zelebriert. Nur heuer haben sich die Verantwortlichen entschlossen, aufgrund der grossen Trockenheit und der damit verbundenen Gefahr eines Waldbrandes, auf das Feuerwerk zu verzichten, es wurde an seiner Stelle eine Laser-Show gezeigt. Und um beim anfangs zitierten Satz zu bleiben, ich habe an mir insofern eine Veränderung wahrgenommen, dass ich nicht traurig war, dass das Feuerwerk nicht stattfand. Allerdings, war es nicht

so sehr die Achtung vor der mutigen Entscheidung, die die Änderung in mir bewirken konnte, sondern die Tatsache, dass eine bestimmte Art von Feuerwerk mir jede Freude am «Feuerschauen» genommen hatte. Denn es müsste ein Mensch schon sehr diabolisch veranlagt sein, dass er Freude daran hätte, zu sehen, wie seine von ihm entzündeten Feuer Mitmenschen Tod und Verderben bringen. Gar nicht zu reden von dem Schaden, den ein derartiges Feuerwerk in den Seelen Betroffener oder auch Unschuldiger anrichtet. Daher hoffe ich sehr, dass wir Menschen in diesen Tagen uns dahin verändern, um wieder Freude daran zu finden, wie irgendwo das Geld auf seelenbefriedigende Weise verpulvert wird.

Kaplan August Paterno

**Gottesdienste in Liechtenstein**

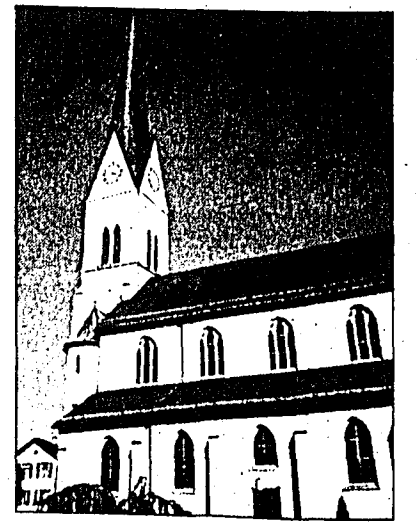
**Katholische Gottesdienste Sonntag, 24. August 2003**

<b>Balzers</b>	18.30 Uhr Vorabend; 7.30, 10 Uhr
<b>Bendern-Gamprin</b>	18 Uhr Vorabend; 9 Uhr
<b>Eschen</b>	19 Uhr Vorabend; 9.30 Uhr, 19 Uhr
<b>Mauren</b>	19 Uhr Vorabend; 10 Uhr
<b>Nendeln</b>	18.30 Uhr Vorabend; 9.30 Uhr
<b>Planken</b>	11 Uhr
<b>Ruggell</b>	19.30 Uhr Vorabend; 10.30 Uhr
<b>Schaan</b>	Pfarrkirche: 18 Uhr Vorabend; 9.30, 19 Uhr; Kloster St. Elisabeth: 11 Uhr

<b>Schaanwald</b>	17.45 Uhr Vorabend; 8.30 Uhr
<b>Schellenberg</b>	19 Uhr Vorabend; 9 Uhr
<b>Triesen</b>	Pfarrkirche: 19 Uhr Vorabend; 8.15, 9.30 Uhr; Marienkapelle: 8.15 Uhr
<b>Triesenberg</b>	9.30, 19.15 Uhr; Steg: 9 Uhr; Masescha: 10.30 Uhr; Malbun: 10.30 Uhr
<b>Vaduz</b>	Pfarrkirche: 18.30 Uhr Vorabend; 8.15, 9.30 Uhr; St. Josef, Ebenholz: 10.45 Uhr;
<b>Gottesdienst in Italienisch</b>	10.45 Uhr in der St. Peterskirche in Schaan
<b>Gottesdienst in Spanisch</b>	9 Uhr in der St. Peterskirche in Schaan
<b>Gottesdienst in Portugiesisch</b>	10.30 Uhr in Sevelen

<b>Gottesdienst in Kroatisch</b>	12.15 Uhr in der kath. Pfarrkirche in Buchs
<b>Gottesdienst in Englisch</b>	17 Uhr in Buchs, gegenüber Migros
<b>Evangelisch-luth. Kirche</b>	Sonntag, 24. August 2003 10. Sonntag nach Trinitatis 9.30 Uhr Gottesdienst in der Johannes-Kirche Vaduz, Schaaner Str. 22. Pfr. Klaus Looft
<b>Evangelische Kirche</b>	Sonntag, 24. August 2003 10 Uhr Gottesdienst mit Pfarrerin Karin Ritter mit Taufe.
<b>Freie Evangelische Gemeinde</b>	Sonntag, 24. August 2003 Bahnhofstrasse 16, Möbelhaus Thöny (UG), Schaan, 18 Uhr Gottesdienst. Predigt: Peter Hauser, gleichzeitig Programm für Kinder.

**Bibel-Baptisten-Gemeinde**  
Jeden Sonntag evangelischer Gottesdienst um 10.30 Uhr. Um 9.30 Uhr, Erwachsenen-Sonntagsschule. Pastor N. C. Verhoef, Ort: Fam. Riedmann Birkenweg 6, Schaan



Kirche Eschen